KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA, ERREGULATZEN DUTENAK KONTRATAZIOA URETAKO JARDUERA GIDATUAK, SOROSPEN ETA IGERIKETA IKASTAROAK OÑATIKO ZUBIKOA KIROLDEGIAN EMATEA ETA ANTOLATZEA

I.- AGIRIAREN XEDEA

Agiri honen arabera egiten den kontratuak xede hau izango du: URETAKO JARDUERA GIDATUAK, SOROSPEN ETA IGERIKETA IKASTAROAK OÑATIKO ZUBIKOA KIROLDEGIAN EMATEA ETA ANTOLATZEA, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun gertatzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan

Agiri honetaz gain, kontuan hartu beharko zer dagoen ezarrita administrazio klausula berezien agirian.

II.- ZERBITZUAK EMATEAREN ZENBATERAINOKOA ETA HEDADURA.

Kontratuaren xedea da igeriketa-ikastaroak, uretako fitness-jarduerak, salbamendu, uretako sorospen-zerbitzua eta lehen larrialdietarako zerbitzua eskaintzea Oñatiko Zubikoa kiroldegian.

Uretako kirol-zerbitzuen eta sorospen-zerbitzuen helburua da, alde batetik, Oñatiko herritarrek eta zerbitzu horien gainerako erabiltzaileen segurtasuna bermatzea uretako ingurunean. Eta, bestetik, ur-ingurunean jarduera fisikoko zerbitzuak ematea, Oñatiko herritarrak beren gaitasun, behar eta interesetarako modurik egokienean garatu eta fisikoki mantendu ahal izan daitezen.

Kontratuaren xede diren zerbitzuetan sartuko dira nahitaez eta gutxienez:

II. SALBAMENDU, SOROSPÌDETZA ETA LEHEN SOROSPEN ZERBITZUA ZUBIKOA KIROLDEGIAN

a) Sorosle funtzioak eta Eusko Jaurlaritzako otsailaren 18ko 32/2003 Dekretua garatzen duen erabilera kolektiboko igerilekuen araudi sanitariotik eratorritako arau guztiak betetzea eta betearaztea.

Zubikoa kiroldegian ezarrita dagoen auto-babes planak ezagutu eta sorosleei dagozkien lan guztiak eta protokoloak bete beharko dira.

Horretarako beraien lekuan (igerilekuetako gela) izango

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS QUE REGULAN LA CONTRATACIÓN PARA LA ORGANIZACIÓN Y PRESTACIÓN DE ACTIVIDADES ACUÁTICAS DIRIGIDAS, SOCORRISMO Y CURSOS DE NATACIÓN EN EL POLIDEPORTIVO ZUBIKOA DE OÑATI

I.- OBJETO DEL PLIEGO

El contrato tendrá por objeto la ORGANIZACIÓN Y PRESTACIÓN DE ACTIVIDADES ACUÁTICAS DIRIGIDAS, SOCORRISMO Y CURSOS DE NATACIÓN EN EL POLIDEPORTIVO ZUBIKOA DE OÑATI en las condiciones determinadas en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Además del presente pliego habrán de tenerse en cuenta lo establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

II.- ALCANCE Y EXTENSIÓN DE LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS.

El objeto del contrato es la prestación de servicio de cursos de natación, actividades dirigidas de fitness acuático, y el servicio de salvamento, socorrismo acuático y primeros auxilios en el Polideportivo Zubikoa de Oñati.

Los servicios deportivos acuáticos y de socorrismo tienen como finalidad, por una lado, de garantizar la seguridad en el medio acuático de la ciudadanía de Oñati y demás usuarios/as de dichos servicios. Y por otro lado la prestación de servicios de actividad física en el medio acuático para que la ciudadanía de Oñati pueda desarrollarse y mantenerse físicamente de la forma más adecuada a sus capacitaciones, necesidades e intereses.

Los servicios objeto del contrato, comprenderán, obligatoriamente y como mínimo:

II. SERVICIO DE SALVAMENTO, SOCORRISMO Y PRIMEROS AUXILIOS EN POLIDEPORTIVO ZUBIKOA

a) Cumplir y hacer cumplir las funciones de socorrista y cuantas normas se deriven de la normativa sanitaria de piscinas de uso colectivo que desarrolla el Decreto 32/2003, de 18 de febrero, del Gobierno Vasco.

Se deberán conocer los planes de autoprotección establecidos en el polideportivo Zubikoa y cumplir todos los trabajos correspondientes a los socorristas así como sus protocolos.

Para ello dispondrán de una copia del Plan de

dute auto-babes planaren kopia bat.

b) Igerilekuan eta horri lotutako guneetan beharrezko prebentzio neurriak hartzea eta bertan egon daitezkeen erabiltzaileak zaintzea.

Horretarako, sorosleak baliabide eta aukera desberdinak izango ditu. Baliabide horiek araudia eta hura betearazteko aukerak, materiala uztea eta kaleak antolatzea dira.

c) Larrialdietarako beharrezko osasun baliabideak erabiltzen jakitea eta prest eta eguneratuta izatea: uneoro prest izatea oxigenoterapia, desfibriladore automatikoa (Kiroldegiko harrera nagusian dago instalatuta) botikina, eta bestelako sorospen materiala. Gainera, sorospen lanak prestatu beharko ditu eta eguneratuta izan.

d) Udal Kirol Zerbitzuak gune horretarako ezarritako arauak ezagutzea, horiek betetzea, erabiltzaileei jakinaraztea, irakastea eta betearaztea, baita txapelketetan, kirol-probetan, haur-jolasetan, jaialdietan ere.

e) .- Zubikoa kiroldegiko gainerako instalazioetan ezbehar fisikoa izan duten erabiltzaileak artatzea, beren titulu profesionaletatik eratorritako atribuzioen arabera. Lehen sorospenak eman eta gertakariak kudeatuko dituzte, behar izanez gero eskumena duten erakundeetara bideratzeko. Soroslea jardun horretan ari den bitartean, kiroldegiko igerilekuetan dauden begiraleetako batek bere lanari utziko dio eta bainularien segurtasunaz arduratuko da, soroslea bere postura itzuli arte

f) Zubikoa Kiroldegiko langileak ordezkatzea, laneko bajak, baimenak eta/edo oporrak direla-eta hala eskatzen denean, eta sorospen-zerbitzua osatzea, behar den egutegian/ordutegian.
g) Ondorengo jarduerak egitea:

1. Ur azpiko robota sartzea eta/edo ateratzea igerilekuetan esango zaion maiztasunarekin.
2. Igerileku handiko edo txikiko osasun parametroak arriskuan jarriko lituzkeen gorabeheraren bat izanez gero (oka, kaka eta abar), sorosleak premiazko garbiketa azkar eta arinak egitea zerbitzua ez eteteko. Garbiketa sakonak, udal garbitzaileen bidez egingo dira.
3.Kargatzea, garabia duen gurpil aulkiaren bateria eta uretara sartzeko eskaera egiten duen herritarrari uretara jaisten laguntzea. Aldagelan modu autonomoan jardutea eskatuko zaio herritarrari eta ez da soroslearen egitekoa izango. Halaber, herritarren batek garabia erabiltzeko beharra duen kasuetan, sorosleak izango du jarri eta kentzeko ardura.
4.Berri ematea eta erregistro liburuan idaztea, matxurak eta apurketak, mantentze-begirale liburuxkan. Era berean, igerilekuen esparruaren edukiera idatziko du

Autoprotección en su ubicación (sala de piscinas).

b) Adoptar las medidas preventivas necesarias y vigilar a los posibles usuarios de la piscina y sus zonas vinculadas.

Para ello, el socorrista dispondrá de diferentes recursos y posibilidades. Estos recursos son la normativa y las posibilidades de su ejecución, la organización del material y la ordenación de las calles.

c) Saber utilizar los recursos sanitarios necesarios para las emergencias y mantenerlos preparados y actualizados: disponer en todo momento de oxigenoterapia, desfibrilador automático (instalado en la recepción principal del Polideportivo), botiquín y demás material de primeros auxilios. Además, deberá preparar y mantener actualizados los trabajos de socorrismo.

d) Conocer, cumplir, comunicar, enseñar y hacer cumplir las normas establecidas por el Servicio Municipal de Deportes para este espacio, así como en competiciones, pruebas deportivas, juegos infantiles, festivales.

e) .- La atención a las personas usuarias que hayan sufrido un accidente en el resto de las instalaciones del polideportivo Zubikoa, de acuerdo con las atribuciones derivadas de sus títulos profesionales. Prestarán primeros auxilios y gestionarán los incidentes para derivarlos, en su caso, a los organismos competentes. Mientras el socorrista está en esta actuación, uno de los monitores que se encuentran en las piscinas del polideportivo dejará su trabajo y se hará cargo de la seguridad de los bañistas hasta que el socorrista vuelva a su puesto

f) Hacer la sustitución del personal del Polideportivo Zubikoa cuando se requiera por motivo de baja laboral, permisos y/o vacaciones, y complementar el servicio de socorrismo en calendario/horario que sea necesario.
g) Realizar las siguientes actividades:

1º Introducir y/o retirar los robot de limpieza en las piscinas con la frecuencia indicada.
2. En caso de producirse una incidencia (vómitos, heces, etc.) que ponga en peligro los parámetros sanitarios de la piscina grande o pequeña, el socorrista realizará una limpieza urgente y rápida para no interrumpir el servicio. Las limpiezas profundas se realizarán a través de personal de mantenimiento.
3.Cargar, ayudar a bajar al agua al ciudadano con necesidades especiales que solicita el acceso al agua. Se exigirá al ciudadano que actúe de forma autónoma en el vestuario y no será tarea del socorrista. Asimismo, en los casos en que algún ciudadano necesite utilizar la grúa, será el socorrista el encargado de colocarla y retirarla.
4.Notificar y anotar averías y roturas, en el libro de registro de mantenimiento. Así mismo anotará el aforo

hitzartutako ordutegietan eta instalazioaren zuzendaritzaren jarraibideei jarraituz, bai eta egin beharreko beste erregistro batzuk ere.
5. Kokapenari dagokionez, erraz ikusteko moduan egon beharko da beti eta ikusarazi egingo da,eta era berean, esparrua eta erabiltzaile guztiak kontrolatzeko moduan izango da. Bera izango da igerilekua dagoen esparruan sartuko den lehena eta irtengo den azkena. Irten aurretik esparrua ikuskatuko du eta bertan erabiltzailerik ez dagoela ziurtatuko du. Era berean, bere lanorduetan ezingo du igerilekua dagoen esparrutik alde egin, igerileku eremutik kanpo joan behar duenean kiroldegiko beste guneren batean soroslearen beharra den kasuetan izan ezik.
6. Sorosle gela barruan, ahalik eta denbora gutxien egongo da. Horregatik, debekaturik egongo da, irakurketa luzeak (liburuak, aldizkariak eta egunkaria), denbora-pasak eta ordenagailu eramangarriekin, eta denbora luzez sakelako telefonoarekin jardutea.

7. Pertsonaren bat artatu behar duenean, botikinera joan edo antzeko beste zerbait egin, eta esparruan lankideren bat baldin badago, laguntza eskatuko dio esparrua zaintzen geratzeko.
8. Lanpostuan txanda hartu behar izanez gero, ezingo du lanlekutik alde egin lankidea etorri eta bere eginbeharrak egiteko prest egon arte eta egon daitezkeen berriak jakinarazi arte.
9. Teknikariei lagunduko die une zehatzetan: ikasleen joan-etorriak, materiala eta abar.
10. Esparruan dauden argi beharren berri eman beharko dio atezainari edota mantentze-lan zerbitzuari, eta behartuta dago energiaren kontsumo iraunkorra zaintzera, eta beharrezkoa balitz, argiak,berogailua eta abar itzaltzeko eska dezake.
11. Zerbitzuan eragina izan dezakeen edozein gorabehera, iradokizun edo hobekuntzaren berri eman beharko die bere arduradunei.
12. Lanlekuan erabiliko duen arropa egokia eta bere eginbeharra egiteko adierazgarria izango da (bainujantzia, kamiseta eta oinetakoak). Ezingo da kaleko arroparekin sartu igerilekua dagoen esparrura eta bertan aldatu.
13.Enpresa esleipendunak igerilekuko kaleen okupazioari buruzko seinaleztapena eguneratuta izateko beharra hartzen du bere gain. Horretarako, horren berri emateko kartelak jarri eta aldatuko ditu eta igerilekuko esparruan jarri daitezkeen okupazio panelak beteko ditu. Era berean, igerilekuko erabileraren kontrolari eta okupazioari buruzko kartel informatiboak eta gainerako seinaleak jarriko ditu, eta eguneratuta eduki. Horretarako, zerbitzuak zuzen funtzionatzeko beharrezko kartelak egiteko eskatuko dio kirol instalazioen arduradunari.

del recinto de las piscinas en las franjas horarias convenidas y siguiendo las directrices de la dirección de la instalación, así como otros registros que haya que realizar.
5. En cuanto a la ubicación, ésta deberá estar siempre visible y visibilizada, así como controlada por el recinto y por todos los usuarios. Será el primero en entrar en el recinto donde se encuentra la piscina y el último en salir. Revisará el recinto antes de salir y se asegurará de que no haya usuarios en él. Asimismo, durante sus horas de trabajo no podrá abandonar el recinto en el que se encuentra la piscina, salvo en los casos en los que tenga que desplazarse fuera de la zona de piscinas y que en alguna otra zona del polideportivo sea necesario el socorrista.
6. Dentro de la sala de socorristas, permanecerá el menor tiempo posible. Por ello, se prohibirán las lecturas largas (libros, revistas y periódico), los pasatiempos y los ordenadores portátiles, así como el uso prolongado del teléfono móvil.
7. Cuando una persona tenga que ser atendida, acudirá al botiquín u otra cosa análoga, y si en el recinto hay algún compañero, le pedirá ayuda para quedarse a cuidar del recinto.
8. En caso de tener que relevar en el puesto de trabajo, no podrá ausentarse del centro de trabajo hasta que el compañero/a acuda a su puesto de trabajo y se encuentre en disposición de realizar sus obligaciones, comunicándole las posibles novedades.
9. Acompañará a los/as monitores en momentos puntuales: desplazamientos del alumnado, material, etc.
10. Deberá comunicar al conserje y/o al servicio de mantenimiento las necesidades de alumbrado existentes en el recinto, estando obligado a velar por el consumo sostenible de energía y, en su caso, a solicitar el apagado de las luces, calefacción, etc.
11. Deberá comunicar a sus responsables cualquier incidencia, sugerencia o mejora que pueda afectar al servicio.
12. La ropa que utilice en el lugar de trabajo será adecuada y representativa de su cometido (bañador, camiseta y calzado). No se podrá acceder con ropa de calle al recinto donde se encuentra la piscina y cambiarse en el mismo.
13.La empresa adjudicataria asume la necesidad de mantener actualizada la señalización relativa a la ocupación de las calles de la piscina. Para ello, colocará y modificará carteles avisadores y rellenará los paneles ocupacionales que se pueden colocar en el recinto de la piscina. Asimismo, colocará y mantendrá actualizados carteles informativos y demás señales sobre el control y ocupación del uso de la piscina. Para ello, solicitará al responsable de las instalaciones deportivas la elaboración de los carteles necesarios para el correcto funcionamiento del servicio.

14. Kontrol alorra.

• Igerileku bakoitzean zenbat pertsona dauden kontrolatuko du, ezarritako gehienezko pertsona kopurua gainditu ez dadin. Edukiera horiek edukiera kontrolatzeko fitxetan jasoko dira dagokion ordutegian.

• Sorosleek esandako maiztasunarekin eta etengabe baloratu, zaindu, eta erregistratu beharko ditu oinarrizko parametro hauek: tenperatura, Ph-a, kloroa, uraren tenperatura, giroan dagoen hezetasuna, uraren uhertasuna eta maila; eta arazo teknikorik antzemanez gero, berehala jakinaraziko die instalazioen mantentzelanen arduradunei.

• Igerilekuetan zein alboko esparruetan izandako edozein gorabeha erregistratu eta berri emango du.

• Bere zerbitzurako materiala zainduko du eta monitoreek, kirol teknikariek eta erabiltzaileek material hori nola erabiltzen duten kontrolatuko du.

Material erabilera igerileku handian:

• Kiroldegikoa den materiala: eskularruak, kortxoak eta pullboyak. Horiek erabiltzeko baimena sorosleari eskatuko zaio, eta, ondoren, dagokion lekuan uzten direla ziurtatuko du sorosleak. Erabiltzaile libreentzat egokitutako kaleetan erabili daiteke materiala.

• Norbere materiala: aletak (monoaletak ez) eta palak. Hauek erabiltzeko aukera badago, materiala erabiltzeko egokitutako kalean soilik, eta sorosleak baimentzen duenean,, instalazioaren zuzendaritzaren irizpideei jarraiki.

Material erabilera igerileku txikian:

• Materiala igerileku txikian: umeek ur mahukak erabili ditzakete (kiroldegikoak, naiz norberarenak). Beste materialik ezingo da erabili.

• Instalaziora sartzen diren taldeak adin nagusiko arduradun batekin egon beharko dira esparruan, eta izendatutako espazioa erabili beharko dute jarritako ordutegian.

• Kaleen erabilera arautuko du honakoak kontuan izanda: igerilekuko barne-araudia igeriketa saioak egiteko monitoreek izan ditzaketen beharrak eta erabilpen ona eta espazioaren aprobetxamendu ona lortzeko monitoreen iritzia.

•Beharrezkoa denean, igerileku txikian errehabilitaziorako ekipamendua sartzea eta kentzea.

15. Zaintza alorra.

• Arreta berezia eskainiko die arrisku handiagoa duten ikastaro eta erabiltzaileei: hastapeneko ikastaroei,

14. Área de control.

• Controlará el número de personas en cada piscina para que no se supere el número máximo de personas establecido. Estos aforos se recogerán en las fichas de control de aforo en el horario fijado para ello.

• Los/as socorristas deberán valorar, vigilar y registrar de forma permanente y con la periodicidad indicada los parámetros básicos de temperatura, Ph, cloro, temperatura del agua, humedad ambiental, turbidez y nivel del agua, comunicándolo inmediatamente a los responsables de mantenimiento de las instalaciones en caso de detectar problemas técnicos.

• Registrará e informará sobre cualquier incidencia en piscinas o recintos adyacentes.

• Vigilará el material a su servicio y controlará su uso por monitores, técnicos deportivos y usuarios.

Uso de material en piscina grande:

• Material deportivo: guantes, corchos y pullboys. La autorización para su uso se solicitará al socorrista, quien se asegurará de que se depositen en el lugar correspondiente. El material se puede utilizar en las calles habilitadas para los usuarios libres.

• Material propio: aletas (no monoaletas) y palas. Si hay posibilidad de utilizarlos, sólo en la calle habilitada para el uso del material y cuando lo disponga el socorrista siguiendo indicaciones de la dirección de la instalación.

Uso de material en piscina pequeña:

• Material en piscina pequeña: los niños pueden utilizar mangueras de agua (polideportivas o propias). No se podrán utilizar otros materiales.

• Los equipos que accedan a la instalación deberán estar con un responsable mayor de edad en el recinto y utilizar el espacio asignado en el horario establecido.

• Regulará el uso de las calles teniendo en cuenta el reglamento interno de la piscina para la realización de las sesiones de natación y la opinión de los monitores para conseguir un buen uso y aprovechamiento del espacio.

• Introducir y retirar el equipamiento destinado al uso de rehabilitación en la piscina pequeña cuando sea necesario.

15. Área de vigilancia.

• Prestará especial atención a los usuarios/as y cursos de mayor riesgo: iniciación, infantil, adultos con

haurren ikastaroei, behar bereziak dituzten helduen ikastaroei, 3. adineko ikastaroei...

• Arreta berezia jarriko du jendea oinutsik ibili ez dadin edo ur barruan nahiz kanpoan pertsonen segurtasuna arriskuan jar dezaketen lasterketak egin ez daitezen.

• Orokorrean, beste erabiltzaileen edo soroslearen beraren segurtasuna arriskuan jardezaketen eta materialean kalteak eragin dezaketen jarduerarik (erorketa desegokiko jauziak, taldeka egindako jauziak, behin eta berriz jauzi egitea, bultzadak eta abar) egin ez dadin zainduko du.

- Arreta berezia eskainiko zaio umeek eta gazteek egiten dituzten jauzieei eta jolasten eragin ditzaketen arriskuei, horiek ekidituz

16. Osasun zaintza.

• Barruko zein kanpoko igerilekuko esparruan, kiroldegian gerta daitezkeen gorabehera guztiak artatuko ditu, eta izandako gorabehera, istripu eta salbamendu guztien parteak beteko ditu.

• Gorabeheraren bat, istripuren bat, hutsegiteren bat izanez gero, jarduketa protokoloa bete eta horretaz arduratuko da. Gertaeraren berri jaso beharko du: ordua, pertsonaren datuak eta gertaera nola izan den zehaztuz.

17. Enpresa esleipendunak sorosle berriren bat kontratatu beharko balu, lanean hasi aurretik aldaketaren berri eman beharko zaie, idatziz, kirol instalazioen arduradunei eta enpresa esleipedunak sorosle horren formazioaren arduraduna izango da, behar dituen alor guztietan.

18. Salbamendu eta sorospen zerbitzua Zubikoa kiroldegiko instalazioak:

Igerilekuak irekitzen diren egun guztietan eman beharko da, instalazioak irekitzen direnetik itxi arte. Instalazioen ordutegia aldatu ahal izango da Udalak horrela erabakiz gero.

19. Udal Kirol Zerbitzua emandako aginduak betetzea.

20. Udaleko Kirol Zerbitzuak langile bat dauka plantillari atxikita, uretako jardueretako sorosle lanpostua betetzen duena, eta hainbat antolaketa-alderdi koordinatzen dituena. Langileak Oñatiko kiroldegiko

necesidades especiales, 3ª edad...

• Pondrá especial cuidado en evitar que el/la ususario/a ande descalzo en la playa de la piscina y corra en ella. No se puede correr en la paya de la piscina

• Con carácter general, velará por que no se realicen actividades que puedan poner en peligro la seguridad de otros usuarios o del propio socorrista y causar daños en el material (saltos de caída inadecuada, saltos grupales, saltos repetidos, empujones, etc.).

• Se prestará especial atención a los saltos infantiles y juveniles y a los riesgos que puedan ocasionar en el juego, evitando

16. Vigilancia de la salud.

• En el recinto de la piscina interior y exterior, atenderá todas las incidencias que puedan producirse en el polideportivo y cumplimentará los partes de incidencias, accidentes y salvamentos.

• En caso de incidencia, accidente, falta, se hará cargo del protocolo de actuación. Deberá hacer constar el hecho, hora, datos de la persona y forma en que se ha producido.

17. En el caso de que la empresa adjudicataria tuviera que contratar a un nuevo socorrista, el cambio deberá ser comunicado por escrito a los responsables de las instalaciones deportivas antes de incorporarse al trabajo y será la empresa adjudicataria la encargada de formar a dicho socorrista en todos los aspectos que este precise.

18. Servicio de salvamento y socorrismo de las instalaciones del Polideportivo Zubikoa:

Se deberá impartir puntualmente todos los días de apertura de las piscinas, desde la apertura hasta el cierre de las instalaciones. El horario de las instalaciones podrá ser modificado si así lo acordara el Ayuntamiento.

19. Cumplir las órdenes dictadas por el Servicio Municipal de Deportes.

20. El Servicio Municipal de Deportes tiene adscrito a plantilla de personal un trabajador ocupando plaza de socorrista y coordinación de aspectos organizativos diversos. El trabajador ejercerá

igerilekuetan beteko ditu eginkizun horiek, kontratua gauzatzeko epe osoan. Langile horrek honako eginkizun espezifiko hauek beteko ditu:

a) Sorospen-lanak.
b) Igerilekuko espazioaren eta espazio osagarrien komunikazioa koordinatu eta karteldegiaz arduratzea.
c) Kiroldegiko botikinaren arduraduna: stockage kontrola, erregistroa eta birjarpena.
d) Igerilekuko eta biltegiko materiala eta ekipamendua antolatzea, eta zaintzea
e) Zubikoa kiroldegiko sorospen-protokoloa koordinatzea.
f) Sorospidetzako langileen ordezkapenak koordinatzea eta kudeatzea. – Kiroldegiko zuzendaritzarekin batera –

Eginkizun horiek orientagarri gisa beteko ditu, I. ERANSKINEAN jasotako egutegian eta ordutegian.

Udal-plantillako langileak koordinatuko ditu sorospen-zerbitzua eta zeregin osagarriak enpresa esleipendunarekin.

Enpresa esleipendunak Oñatiko Udaleko langilearen bajak eta baimenak beteko ditu, baita bere eginkizunak ere.

21. Behar diren zeregin guztiak egitea, agiri honekin bat datozenak eraikinak egoera onean egoteko eta jarduerak benetan ematen direla ziurtatzeko.

dichas funciones en las piscinas del Polideportivo de Oñati en la totalidad el plazo de ejecución del contrato. Las funciones específicas que realizará dicho trabajador serán las siguientes:

a) Labores de socorrismo.
b) Coordinar la comunicación y cartelería del espacio de la piscina y los espacios auxiliares.
c) Encargado del botiquín del polideportivo: control y registro de stockage y reposición.
d) Organización, guarda y custodia del material y equipameinto de la piscina y del almacen.
e) Coordinación del protocolo de socorrismo de las piscinas de Polideportivo Zubikoa.
f) Coordinación y gestión de sustituciones de personal de socorrismo. –conjuntamente con dirección del polideportivo-

Estas funciones las realizará de manera orientativa, en calendario y horario recogido en ANEXO I.

El trabajador de la plantilla municipal así mismo será el encargado de coordinar el servicio de socorrismo –y tareas complementarias- con la empresa adjudicataria.

La empresa adjudicataria cubrirá las bajas y permisos del trabajador del Ayuntamiento de Oñati, así como sus funciones.

21. Todas cuantas tareas sean necesarias de acuerdo con el presente pliego para el adecuado estado de la instalación y prestación efectiva de las actividades.

III. URETAKO JARDUEREN ZERBITZUAK EMATEA ZUBIKOA KIROLDEGIKO IGERILEKUETAN: IGERIKETA IKASTAROAK ETA URETAKO FITNESS-JARDUERAK ANTOLATU, KOORDINATU, EMAN ETA KONTROLATZEKO ZERBITZUA

a) Udal kirol zerbitzuak ezarritako ordu eta egunetan saioak edota zerbitzua ematea.

b) Enpresa lizitatzailea arduratuko da Oñatiko Udalak onartutako igeriketako jardueren eta ikastaroen programako begirale lana antolatzeaz, koordinatzeaz eta egiteaz. Funtzio horiek Zubikoa kiroldegiak koordinatuta eta gainbegiratuta egingo dira.

c) Ezarritako jardun-protokoloak betetzea, zerbitzuaren kalitate egokia bermatzeko.

d) Zubikoa kiroldegiak antolatutako igeriketa-jardueren eta ikastaroen programaren garapenean egindako

III. PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE ACTIVIDAD ACUÁTICA EN LAS PISCINAS DEL POLIDEPORTIVO ZUBIKOA: SERVICIO DE ORGANIZACIÓN, COORDINACIÓN, IMPARTICIÓN Y CONTROL TANTO DE CURSOS DE NATACIÓN, COMO DE ACTIVIDADES DE FITNESS ACUÁTICO.

a) Prestar el servicio e impartir las sesiones en los horarios y fechas establecidos por el Servicio Municipal de Deportes.

b) La empresa licitadora será la encargada de organizar, coordinar y realizar el trabajo de monitor del programa de actividades y cursos de natación aprobado por el Ayuntamiento de Oñati. Estas funciones se realizarán en coordinación y bajo supervisión del Polideportivo Zubikoa.

c) Cumplir los protocolos de actuación establecidos que aseguren una óptima calidad del servicio.

d) Documentar todo el trabajo de monitor realizado en el desarrollo del programa de actividades y cursos de

begirale lan guztia dokumentatzea.

e) Kiroldegiko zuzendaritzak eskatzen duen zerbitzuaren erregistroak eta adierazleak une oro betetzea eta eguneratuta edukitzea.

f) Erreklamazioei eta erabiltzaileen eskaerei erantzutea, eta zerbitzuaren zuzendaritzari horren berri ematea.

g) Jarduera eta ikastaroetan erabilitako materiala prestatzeko eta biltzeko lanak.

h) Koordinazio pedagogikoko eta jarduera eta ikastaroetako begirale eta irakasleen prestakuntzako zeregin guztiak antolatzea eta koordinatzea, eta zerbitzuaren zuzendaritzari kontu zehatza ematea, ezarritako protokoloei jarraituz.

i) Zubikoa kiroldegiak antolatzen dituen eta eskatzen diren bileretara joatea.

j) Jardueren eta ikastaroen programa antolatzeak eta irakasteak dakartzan alderdi guztiak Zubikoa Kiroldegiarekin hertsiki koordinatu eta kontrolatzea, kiroldegiak programa behar bezala garatzeko ezartzen dituen jarraibideak uneoro betez.

k) Zubikoa kiroldegiak eskatutako dokumentuak, erregistroak eta adierazleak ematea.

l) Plegu honen arabera instalazioaren egoera egokirako eta jarduerak benetan egiteko beharrezkoak diren zeregin guztiak.

m) Monitoreek klaseetan izena emanda daudenen zerrenden jarraipena egingo dute, baita asistentziaren jarraipena ere. Horretarako, hilero, dagozkien taldeen asistentzia orriak bete beharko dituzte.

n) Monitoreek, une oro, klaseak hasteko eta bukatzeko ordua errespetatu beharko dute.

IV. BEHAR DIREN LANGILEAK

1. Enpresa adjudikaziodunak bete beharko ditu legezko betebeharrak, lanekoak eta Gizarte Segurantzakoak, eta ordaindu beharko die langileei, adjudikazioko zerbitzua ematen dutenak, gutxienez, indarrean dagoen hitzarmen kolektiboan xedatutakoaren araberako soldata. Era berean, enpresa emakidadunak bete beharko ditu legezko baldintzak ezintasuna duten langileak kontratatzeari buruz, haren plantila osatu dezaten, gutxienez, legeriak ezartzen dituen ezaugarri horiek dituzten langileen gutxieneko portzentajean.

natación organizados por el Polideportivo Zubikoa.

e) Cumplimentar y mantener en todo momento actulizados los registros e indicadores del servicio que solicite la direccón del polideportivo.

f) Atender tanto las reclamaciones, como las solicitudes del los/as usuarios/as, informando de ello ala dirección del servicio.

g) Labores de preparación y recogida del material utilizado en las actividades y cursos.

h) Organizar y coordinar toda las tareas de coordinación pedagógica y formación de los/as monitores/as y profesrores/as de actividades y cursos, dando cuento de ello rigurosamente a la dirección del servicio siguiendo protocolos establecidos.

i) Asistir a las reuniones organizadas por el Polideportivo Zubikoa que se requieran.

j) Llevar una estrecha coordinación y control de todos los aspectos que conlleva la organización e impartición del programa de actividades y cursos con el Polideportivo Zubikoa, atendiendo en todo momento a las directrices que este marque para su correcto desarrollo.

k) Aportar la documentación, registros e indicadores solocitados por el Polidepeortivo Zubikoa.

l) Todas cuantas tareas sean necesarias de acuerdo con el presente pliego para el adecuado estado de la instalación y prestación efectiva de las actividades.

m) Los monitores realizarán un seguimiento de las listas de inscritos a sus clases, así como el control de asistencia de los cursillistas, rellenando cada mes las hojas de asistencias de los grupos que les correspondan.

n) Los monitores respetarán en todo momento la puntualidad en el inicio y finalización de las clases.

IV.- PERSONAL NECESARIO

1. La empresa adjudicataria deberá cumplir con las obligaciones legales laborales y de Seguridad Social, debiendo satisfacer al personal que presta el servicio objeto de adjudicación, como mínimo, el salario correspondiente según lo previsto en el convenio colectivo vigente. Igualmente, la empresa concesionaria deberá cumplir con los requisitos legales que existen en materia de contratación de trabajadores con discapacidad, de forma que su plantilla esté conformada, cuando menos, por el porcentaje mínimo de trabajadores con estas características que la legislación estipula.

2. Prestazioak ematen dituzten langileak enpresa kontratistarenak izango dira bakarrik, edo, hala badagokio, enpresa azpikontratatuenak, eragin guztietarako, eta ez da egongo ezelako lotura funtzionarialik ez lanekorik udalarekin. Eragin horretarako, eta kontratua exekutatzen hasi baino lehen, behartuta egongo da zehazten zer pertsonak exekutatuko dituzten prestazioak eta egiaztatzen haien afiliazioa eta haien alta egoera Gizarte Segurantzan. Kontratua indarrean dagoen bitartean, pertsona horiek aldatu edo ordezkatuz gero, aldez aurretik jakinarazi beharko zaio udalari, baita ere, egiaztatu haren lan egoera zuzenbidekoa dela.

2. Todo el personal que ejecute las prestaciones dependerá únicamente de la empresa contratista, o, en su caso, de las empresas subcontratadas, a todos los efectos, sin que exista ningún vínculo de dependencia funcionarial ni laboral con el Ayuntamiento. A tal efecto, y con carácter previo al inicio de la ejecución del contrato, estará obligado a especificar las personas concretas que ejecutarán las prestaciones y a acreditar su afiliación y su situación de alta en la Seguridad Social. Durante la vigencia del contrato, cualquier modificación o sustitución de esas personas deberá comunicarse previamente al Ayuntamiento, así como acreditar que su situación laboral está ajustada a derecho.

3. Zerbitzuari atxikitako langile guztiek administrazio-pleguaren 21. puntuan jasotako baldintzak bete beharko dituzte.

3. Todo personal adscrito al servicio deberá de cumplir las condiciones recogidas en el punto 21 del pliego administrativo.

4. Instalazioko langileak identifikatzeko moduan egon behar dira uneoro, hango erabiltzaileek jakiteko nortzuk diren, eta horretarako, enpresa adjudikaziodunak behar diren neurriak hartuko ditu (egiaztagiria ikusgai…)

4. El personal de la instalación deberá poder ser identificado en todo momento como tal por las personas usuarias de la misma, para lo que la empresa adjudicataria adoptará las medidas necesarias (acreditación visible…).

5. Baldin eta langileak ez badoaz txukun, itxura onez eta uniformez jantzita, eta ez badute jokatzen adeitasunez edo tratu onez bulegoetako langileekin eta oro har jendearekin, arduraduna izango da enpresa kontratista. Kontratistak konpromisoa hartzen du langileak kentzeko, zerbitzuan jardun eta ez badira oso txukunak zereginak egiten dituztenean. Edozelan ere, aurrez informazioa emango zaio Oñatiko Udalaren Kirolen sailari.

5. Del desaseo, falta de decoro y uniformidad en el vestir, y de la descortesía o mal trato que el personal observe con el de las dependencias y público en general, será responsable la empresa contratista. El contratista se compromete a retirar a aquellas personas que hubiese destinado al servicio y fuesen poco cuidadosos en el desempeño de sus funciones. En todo caso se dará previa información al Departamento de Deporte del Ayuntamiento de Oñati.

6.Uretako jardueretako, Kiroldegiko zuzendaritzarekin batera, enpresa esleipedunak beteko ditu eginkizun hauek, kontratua gauzatzeko epe osoan.

- Jarduera zuzenen monitore lanak eta igeriketa ikastaroak.
- Zubikoa kiroldegiko igerilekuen zerbitzua eta sorospen-protokoloa koordinatzea.
- Heldutako jardueretarako eta igeriketa-ikastaroetarako izen-emateak koordinatzea.
- Langileen ordezkapenak koordinatzea eta kudeatzea.
- Zerbitzuaren kalitatearen kontrola.
- Gorabeherak koordinatzea eta kudeatzea.
- Adierazleak eta erregistroak kontrolatzea eta segitzea.
- Erabiltzaileei arreta

Eginkizun horiek orientagarri gisa beteko ditu, I.

6. La empresa adjudicataria, junto con los servicios técnicos del polideportivo, ejercerá estas funciones en las piscinas del Polideportivo de Oñati en la totalidad del plazo de ejecución del contrato.

- Labores de monitor de actividades dirtigidas y cursos de natación.
- Coordinación del servicio de actividades de las piscinas de Polideportivo Zubikoa.
- Coordinación de inscripciones a actividades dirigidas y cursos de natación.
- Coordinación y gestión de sustituciones de personal de monitores de actividades.
- Control de calidad del servicio.
- Coordinación y gestión de incidencias.
- Control y seguimiento de indicadores y registros.
- Atención a las personas usuarias.

Estas funciones las realizará de manera orientativa, en

ERANSKINEAN jasotako egutegian eta ordutegian.

7. Enpresak sorosle edo monitore berriren bat kontratatzen baldin badu, honek aurrekoak betetzen dituen betebehar berberak eta formakuntza egokia, agiri honetan jasotzen dena, izango du. Aldaketa iragarri eta langile berria aurkeztu egin beharko zaio Kirol Sailari, instalazioan lanean hasi baino lehen.

8. Baldin eta, etorkizunean eta interes publikoa dagoelako, udalak erabakitzen badu zerbitzua zuzenean ematea, Sektore Publikoaren Kontratuen 9/2017 Legean, xedatutakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak zuzenean kontratatutako langileek eta hark azpikontratatutako enpresetako langileek kasu batean ere ez dute izango loturarik Oñati Udalarekin, ez funtzionario modua ez lan kontratudun moduan. Halaber, ez da egongo loturarik, funtzionario edo lan kontratudun moduan, baldin eta, kontratuaren indarraldia edo luzapenen bat bukatu ostean, udalak erabakitzen badu ez lizitatzea berriro kirol instalazio guztien zerbitzu integral, pasatzeko zuzenean ustiatzera.

V.- EGIAZTATZEA INSTALAZIOETAKO LANGILEEK HIZKUNTZA OFIZIAL BIAK DAKIZKITELA

A. **Hizkuntza gaitasuna**

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez; horregatik, eman beharreko zerbitzuen izaera kontuan izanik, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila egiaztatu beharko du Erakunde adjudikaziodunak.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko honako bi bideak erabili ahal izango dira:

1. Zerbitzua eman behar du(t)en pertsonak/ek eskatutako hizkuntza gaitasuna dauka(te)la ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo,

2. Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik

calendario y horario recogido en ANEXO I.

7. Si la empresa contratara a alguna nueva socorrista, monitora o algún nuevo monitor, deberá cumplir los mismos requisitos que aquel o aquella a quien sustituyó y habrá de ser presentado y anunciado el cambio en el Departamento de Deportes antes de su ejercicio profesional en la instalación.

8. En el caso de que, en el futuro y por razones de interés público, el Ayuntamiento optase por prestar directamente el servicio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, el personal contratado directamente por la empresa adjudicataria, así como el perteneciente a las empresas subcontratadas por aquél, en ningún caso quedará vinculado ni funcionarial ni laboralmente con el Ayuntamiento de Oñati. Tampoco existirá dicho vínculo funcionarial o laboral para el caso de que, una vez acabada la vigencia del contrato, el Ayuntamiento optase por no volver a licitar la prestación del servicio integral de todas las instalaciones deportivas, pasando a explotarlas directamente.

V.- ACREDITACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE LAS DOS LENGUAS OFICIALES POR PARTE DEL PERSONAL DE LAS INSTALACIONES

A. Competencias lingüísticas

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante; por ello, teniendo en cuenta la naturaleza del servicio a contratar, la empresa adjudicataria deberá acreditar al nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de la siguiente manera:

1. Presentando los documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o

2. Tomando parte en las pruebas que con ese objeto realice la administración (la acreditación que se obtenga en dichas pruebas carecerá de valor en

izango esleipen honetatik kanpo).

Subrogazio kasuetan, langileek eskatutako hizkuntza-gaitasuna betetzen ez badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal izateko, beharrezko neurriak adostuko dira herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatze aldera.

B. **Hizkuntza paisaia**

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

C. **Erabilera herritarrekin**

Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera eta erantzuna administrazioari eskatzen zaizkion hizkuntza baldintza berdinetan egingo dira.

Administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin lehen hitza euskaraz egingo da. Modu berean, era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak…) euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez. Herritarrak edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udaleko Euskara Zerbitzura eramango dira, zuzentasuna egiaztatzeko eta, maila desegokia balitz, enpresari eskatuko zaio bere kontura zuzentzea.

D. **Administrazioarekin erabilera**

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira, hau da, euskaraz.

VI.- ZERBITZUAREN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

cualquier otra instancia)

En los casos de subrogación, si el personal no cumple con la competencia lingüística exigida para llevar a cabo el contrato en euskera, se acordarán las medidas necesarias para garantizar los derechos lingüísticos de clientes y ciudadanos.

B. Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

C. Uso con las/os ciudadanas/os

La atención a las personas usuarias se llevará a cabo en condiciones lingüísticas idénticas a las que de hecho se exijan a la administración.

De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la administración, la atención se hará inicialmente en lengua vasca. Así mismo, se harán en euskera y castellano las notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y otros documentos de tráfico), dando prioridad al euskera. Los ciudadanos podrán ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.

La empresa contratada deberá garantizar que en la prestación del servicio los textos utilizados en euskera son correctos y adecuados. Para ello, los textos de amplia difusión o uso repetitivo se presentarán ante el Servicio Municipal de Euskera, que comprobará si son correctos o no; y en caso de que no lo sean, se requerirá su corrección por cuenta de la propia empresa.

D. Uso con la administración:

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, es decir, principalmente en euskara.

VI.- CALENDARIO Y HORARIO DEL SERVICIO.

Enpresa adjudikaziodunak, udalak zehaztutako zerbitzu egutegia eta ordutegia bete behar du, beti ere, kontratazio agiri honetan zehazten diren urteko zerbitzu ordu kopuruaren arabera.

Zerbitzua udal kirol zerbitzuak ezarritako egun eta orduetan ematea, baldintza agiri honetako I ERANSKINEAN zehazten direnak, kontuan izanik ordu horiek gutxi gorabeherakoak direla 2025rako eta, Udalak horrela eskatuta, aldatu ahal izango direla.

Hala ere, zerbitzuaren beharrak aldatuko balira, ordutegia zabaldu edo murriztu egin ahal izango litzateke, hau da, taldeak gutxitu edo gehituko balira, ordu kopurua ere gutxitu edo gehitu egingo litzateke. Halaber, kiroldegiak jarduera berriak egitea exijitu ahal izango du, edota abian daudenak bertan behera utzi, betiere justifikatuta badago.

Enpresa adjudikaziodunak, gutxienez, 1. Eranskinean jasotako zerbitzu egutegia eta ordutegia bete behar du 2025eko apirila eta ekaina bitartean. Urtean.

VII.- INSTALAZIOEN MANTENTZEA ETA ZAINTZA

Kontratista arduratuko da kontratuan menpe dauden instalazioak ondo erabiltzeaz, egoki mantentzeaz eta zaintzeaz. Gainera, arreta berezia jarriko beharko dio erabiltzaileen segurtasun baldintzak izateari.

VIII.- KOMUNIKAZIOA, PUBLIZITATEA ETA ZERBITZUAREN IRUDIA.

Erakunde adjudikazioduna behartuta dago:

1. Ez erabiltzera instalazioen izena, kanpoko eta barruko irudia, bakarrik entitatearen intereseko publizitatea egiteko edo beste edozer egiteko, ez bada udalak aurrez berariaz baimena eman diola.

2. Instalazioaren jarduerak edo zerbitzuak zabaltzen direnean, jaso beharko da instalazioaren titularitasun publikoa, eta Oñatiko Udalaren logotipoa ere bai.

3. Instalazioa egiten den publizitatea egokitu beharko zaio indarrean dagoen lege-araudiari. Edozein kasutan ere, jarriz gero kartelak edo beste edozein publizitate elementu, izan finkoa edo mugikorra, udalaren baimena beharko du, eta errespetatu beharko du udalaren irudi korporatiboa eta egon beharko du EAEko hizkuntza ofizial bietan.

La empresa adjudicataria deberá contemplar el calendario y horarios de servicio determinados por el ayuntamiento, dentro del cómputo de horas de servicio anual contemplado en las bases de contratación.

Deberá de ofrecer el servicio en los horarios y fechas establecidos por el Polideportivo Zubikoa tal y como se detallan en el ANEXO I. del presente pliego, teniendo en cuenta que dichos horarios serán orientativos para el 2025 y podrán ser modificados a requerimiento del Ayuntamiento.

No obstante sí las necesidades del servicio variasen el horario podría aumentarse o disminuirse, esto es; la falta de grupos o su aumento reducirían o aumentarían el nº de horas. Incluso el Polideportivo Zubikoa podrá exigir la realización de nuevas actividades, o cancelar servicios en uso, por causas debidamente justificadas.

Así, la empresa adjudicataria, entre abril y junio de 2025, deberá completar el calendario y horario de servicio recogidos en el ANEXO I.

VII.- MANTENIMIENTO Y CUIDADO DE LAS INSTALACIONES

La empresa contratista será responsable del buen uso, adecuado mantenimiento y cuidado de las instalaciones que son objeto del contrato. Además, deberá prestar especial atención al mantenimiento de las condiciones de seguridad de los usuarios.

VIII.- COMUNICACIÓN, PUBLICIDAD E IMAGEN DEL SERVICIO.

La entidad adjudicataria se obliga a:

1. No utilizar el nombre, ni la imagen externa o interna de las instalaciones con motivos publicitarios o por cualesquiera otros de interés exclusivo de la entidad, excepto que medie autorización expresa previa por parte del Ayuntamiento.

2. En cualquier difusión de las actividades o servicios de la instalación, habrá de hacerse constar la titularidad pública de la instalación, así como el logotipo del Ayuntamiento de Oñati.

3. La publicidad que se realice en la instalación habrá de ajustarse a la normativa legal vigente. En cualquier caso, la colocación de carteles o cualquier otro elemento publicitario, ya sea fijo o móvil, deberá contar con la previa autorización del Ayuntamiento, respetando la imagen corporativa municipal y en los dos idiomas oficiales de la CAV.

4. Udalak, kirol eskaintzari buruz egiten dituen komunikazioetan eta zabaltze ekintzetan, informazioa sartuko du instalazioetako kirol eskaintzari buruz.

4. El Ayuntamiento incluirá, dentro de las comunicaciones y acciones de difusión generales que realice sobre la oferta deportiva, información acerca de la oferta deportiva existente en las instalaciones.

5. Enpresa kontratistak informazioa emango die informazio hori eskatzen duten erabiltzaileei, jakin dezaten zer aukera duten jasotzeko udalean indarrean dauden salbuespenak eta hobariak kirol instalazioak erabiltzeko, interesdunak bideratze aldera dagozkion udal eskabideak erabili ditzaten.

5. La empresa contratista deberá informar, a aquellos usuarios que demanden dicha información, de la posibilidad de acogerse al régimen de exenciones y bonificaciones vigentes en el Ayuntamiento para el uso de las instalaciones deportivas, encauzando a los interesados a las instancias municipales oportunas.

6. Kirol-zerbitzuen komunikazioa eta publizitatea Zubikoa Kiroldegiak diseinatu, egin eta koordinatuko du, kiroldegiko zuzendaritzak enpresa esleipendunaren esku uzten dituen komunikazio jarduerak izan ezik. Enpresa esleipendunak komunikazio-ekintzetan lagunduko du, kiroldegiko zuzendaritzak gainbegiratuta eta koordinatuta.

6. La comunicación y publicidad de los servicios deportivos los diseñará, los realizará y coordinará el Polideportivo Zubikoa, salvo auqellas comunicaciones que la dirección del polideportivo delegue en la empresa adjudicataria. La empresa adjudicataria colaborará en las acciones comunicativas bajo supervisión y coordinación de la dirección del polideportivo.

IX.- KIROL INSTALAZIOEN ARAUDIA.

Udalaren kirol instalazioek berezko araudia daukate, eta enpresa adjudikaziodunak errespetatu eta zaindu beharko duena uneoro bete dadin.

IX.- NORMATIVA DE INSTALACIONES DEPORTIVAS.

Las instalaciones deportivas municipales tienen su propia normativa, y que la empresa adjudicataria deberá respetar y velar por su cumplimiento en todo momento.

X.- ENPRESA KONTRATISTAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK. AGIRI HONEN XEDEKO ZERBITZUA EMATEARI DAGOKIONEZ.

Kontratu honetako enpresa adjudikaziodunak, gainera, hauek egin beharko ditu:

A. Kontratua amaitutakoan, eta hamabost eguneko epean gehienez, enpresa adjudikaziodunak aurkeztu beharko du zerbitzuaren laburpen memoria bat, bukatutako ekitaldiari dagokiona, eta informazioa erantsiko du hauei buruz:

- Hasierako eta bukaerako erabiltzaile kopurua eta fitness gimnasioan ekitaldian izan diren aldaketak.
- Bezeroaren gogobetetze inkestaren emaitzak.
- Enpresa kontratistak egindako eta antolatutako koordinazio- eta prestakuntza-ekintzei/-saioei buruzko informazioa, dokumentazioa eta ziurtagiriak. Saio horietara bertaratzea ere aurkeztu beharko da.

X.- OTRAS OBLIGACIONES DE LA EMPRESA CONTRATISTA EN RELACIÓN A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO OBJETO DEL PRESENTE PLIEGO.

La empresa adjudicataria del presente contrato deberá, además:

A. En el plazo máximo de un quince días a la conclusión del contrato la empresa adjudicataria deberá presentar una memoria resumen del servicio correspondiente al ejercicio terminado, incluyendo información sobre:

- Número de usuarios iniciales, finales y variaciones habidas durante el ejercicio en el gimnasio fitness.
- Resultados de la encuesta de satisfacción del cliente.
- Información, documentación y certificados sobre las acciones/sesiones de coordinación y formación realizadas y organizadas por la empresa contratista. Se deberá de aportar también asistencia a dichas sesiones.

- Zerbitzua ematean izandako gorabehera nagusiak aztertzea.

B. Aurreko guztia ulertu beharko da kontuan hartuta Oñatiko Udalak ahalmena duela informazioa egiaztatzeko, hau da, enpresa adjudikaziodunak eskainitako memoria, datuak eta proposamenak egiaztatu ahal izango ditu, baita ere, legeria betetzen duen, aplikagarria zaiena ezartzen diren harreman juridikoei. Konpromiso horiek guztia betetzeko gastuak joango dira enpresa adjudikaziodunaren kontura.

C. Bermatzea erabiltzaile guztiek edukitzea informazio osoa instalazioaren funtzionamenduari buruz.

XI.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOARI BURUZ

Adjudikazioduna behartuta dago indarrean dagoen araudia betetzen, lanari, gizarte segurantzari, elbarrien gizarteratzeari eta laneko arriskuen prebentzioari buruz, xedatutakoaren arabera 31/1995 Legean, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, xedatutakoaren arabera, 171/2004 Errege Dekretuan, urtarrilaren 30ekoa, garatzen duena Lege horren 24. artikulua enpresa jardueren koordinazioari buruz, Prebentzio Zerbitzuen Erregelamenduan, 39/1997 Errege Dekretuak onartua, urtarrilaren 17koa, bai eta indarrean dagoen gainerako araudia ere.

Haren betebeharren artean egongo da zerbitzua ematen den eraikinaren autobabesteko plana betetzea eta ezartzea.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak aurkeztuko dio Oñatiko Udalari dokumentazio hau gehienez HAMABOST EGUN, kontratua sinatzen denetik aurrera:

 Oñatiko udalarentzat lan egin behar duten langileen zerrenda, haien NAN, izen-abizenak eta lanbide kalifikazioa..

 Langileen gaitasun egoeraren kopia, Osasunaren Zaintzaren bidez egina.

 Erantzukizun zibileko poliza eta ordainketa egoera.

 LAPri buruz eskatutako agirik guztiak.

- Análisis de las principales incidencias producidas en la prestación del servicio

B. Todo lo anterior se deberá entender sin perjuicio de la facultad del Ayuntamiento de Oñati, de verificación de cuanta información se considere oportuna en relación con la memoria, datos y propuestas ofrecidas por la empresa adjudicataria, así como del cumplimiento de la legislación aplicable a las relaciones jurídicas que se establezcan. Los gastos del cumplimiento de todos estos compromisos se entenderán de cuenta y cargo de la empresa adjudicataria.

C. Garantizar que todas las personas usuarias dispongan de toda la información pertinente sobre el funcionamiento de la instalación.

XI.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA EN MATERIA DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES.

La adjudicataria está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, Real Decreto 171/2004, de 30 enero, por el que se desarrolla el artículo 24 de dicha Ley en materia de coordinación de actividades empresariales, en el Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, así como la demás normativa vigente.

Tendrá entre sus obligaciones la responsabilidad del cumplimiento e implantación del Plan de Autoprotección del edificio en el que se presten los servicios.

Además, la empresa adjudicataria presentará al ayuntamiento de Oñati la siguiente documentación en el plazo máximo de QUINCE DÍAS a contar desde la formalización del contrato:

 Listado de personal que va a trabajar para el ayuntamiento de Oñati con DNI, Nombre y apellidos, y calificación profesional.).

 Copia del estado de aptitud de los trabajadores realizada a través de la Vigilancia de la Salud.

 Póliza de Responsabilidad Civil y estado de pago.

 Toda aquella documentación requerida en materia de PRL.

Lehen aipatu diren agiriak eguneratu behar dira baldin eta horiek aldatzen badira, edo hala badagokio, kontratu harreman berri bat hasten bada, kontratazio organoak baimena eman eta gero. 31/1995 Legeak, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, 42. artikuluan xedatutakoaren arabera, enpresarik ez badituzte betetzen laneko arriskuen prebentzioak, horrek ekarriko ditu administrazio erantzukizunak, baita ere, hala badagokio, zigor erantzukizunak eta erantzukizun zibilak, ez betetzearen ondorioz sortu daitezkeen kalte-ordainengatik. Halaber, kontratistak ez baditu betetzen klausula honetan jasotako xedapenak, laneko arriskuen prebentzioari buruz, horrek ekarriko du kontratua suntsitzea.

XII.- INFORMAZIOAREN TRATAMENDUA ETA LEGEZKO XEDAPENAK BETETZEA, DATU PERTSONALAK BABESTEARI BURUZ.

1. Edozein informazio tratatu, komunikatu eta lagatzean, horiek datu pertsonalak izanez gero (abonudunen datuak, matrikulazioak eta abar), adjudikaziodunak uneoro bete beharko ditu indarrean dauden xedapenak horri buruz eta, are zehatzago, Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia

2. Oñatiko Udalak datu pertsonalen titular izaera izango du, beharrezkoak direnak kontratazio honetako xedeko instalazioen jarduera kudeatzeko, gaur egun erregistratuak behar bezala Datuak Babesteko Euskal Agentzian.

3. Enpresa adjudikazioduna behartuta egongo da lagapen hitzarmen espezifiko bat sinatzen, datu pertsonal horien tratamendurako. Ildo horretan, ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei ezelan ere, ezta gordetzeko ere.

4. Kontratu prestazioa bete eta gero, enpresa adjudikaziodunak datu pertsonal tratatuak entregatuko dizkio Oñatiko Udalari. Enpresa emakidadunak bereak suntsitu beharko ditu, ez bada udalaren baimen idatzia dagoela, arrazoitua geroko zerbitzuak egon daitezkeelako, eta hala bada, biltegiratu ahal izango

La documentación relacionada anteriormente deberá ser actualizada en caso de modificaciones de la misma, o en su caso, de darse la circunstancia de inicio de una nueva relación contractual, previa autorización del órgano de contratación. En virtud de lo dispuesto en el artículo 42 de la Ley 31/95, de ocho de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, el incumplimiento por los empresarios de sus obligaciones en materia de prevención de riesgos laborales dará lugar a responsabilidades administrativas, así como, en su caso, a responsabilidades penales y a las civiles por los daños y perjuicios que puedan derivarse de dicho incumplimiento. Asimismo, el incumplimiento por el contratista de las disposiciones previstas en la presente cláusula, sobre prevención de riesgos laborales, será causa de resolución del contrato.

XII.- TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y CUMPLIMIENTO DE LAS DISPOSICIONES LEGALES EN MATERIA DE PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

1. En el tratamiento, la comunicación y la cesión de cualquier información que contenga datos de carácter personal (datos de abonados, matriculaciones, etc.), la adjudicataria deberá cumplir en todo momento con las disposiciones legales vigentes en esta materia y, más concretamente, con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

2. El Ayuntamiento de Oñati mantendrá la condición de titular de los datos personales necesarios para la gestión de la actividad de las instalaciones objeto de esta contratación, actualmente registrados convenientemente ante la Agencia Vasca de Protección de Datos.

3. La empresa adjudicataria estará obligada a la firma de un convenio específico de cesión para el tratamiento de dichos datos de carácter personal. En este sentido, no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos a terceros bajo ningún concepto, ni siquiera para su conservación.

4. Una vez cumplida la prestación contractual, la empresa adjudicataria entregará al Ayuntamiento de Oñati los datos de carácter personal tratados. La empresa concesionaria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento, motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en

dira, segurtasun baldintza egokiez, bost urteko aldi batez.

5. Halako edozein bete ezean, adjudikaziodunak erantzungo du afektatuaren aurrean, baina erantzukizuna izan dezake enpresa adjudikaziodunak Oñatiko Udalaren beraren aurrean, agiri hauen arabera.

6. Adjudikaziodunak, kontratuaren adjudikazioa jakinarazi ostean eta jarduera hasi baino lehen, idatziz bete beharko ditu konpromisoak, beharrezkoak direnak Oñatiko Udalaren esku dauden datu pertsonal tratatu ahal izateko, Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan.

cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad, por un período de cinco años.

5. De cualquier incumplimiento en este sentido responderá la adjudicataria ante el posible afectado, sin perjuicio de la responsabilidad que, ante el propio Ayuntamiento de Oñati posea la empresa adjudicataria en virtud de estos pliegos.

6. La adjudicataria deberá, una vez le sea notificada la adjudicación del contrato y con carácter previo al comienzo de su actividad, cumplimentar por escrito los compromisos necesarios para poder efectuar el posible tratamiento de datos de carácter personal en poder del Ayuntamiento de Oñati, según lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

OSCAR CARRASCAL GONZALEZ - 72575293N

Digitally signed by OSCAR CARRASCAL GONZALEZ - 72575293N
Date: 2025.03.05 16:36:22 +01'00'